
¹ In accordance with Article 32 (1) of the Basic Regulation, the Agency provides for translations of its Opinions. These translations may be revised and updated from time to time, depending on the quality process of the Translation Centre for the bodies of the EU and on feedback received from national authorities on their linguistic accuracy. The previous translation has been taken off the Official Publication and archived by EASA.

REV 18.01.2011



EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION

Bryssel den ...

Utkast till

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EU) nr .../...

av den [...]

om certifiering och medicinska intyg för flygledare

(Text av betydelse för EES)

Utkast till

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EU) nr .../...

av den [...]

om certifiering och medicinska intyg för flygledare

(Text av betydelse för EES)

EUROPEISKA KOMMISSIONEN HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktionssätt, särskilt artikel 100.2,

med beaktande av Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 216/2008 av den 20 februari 2008 om fastställande av gemensamma bestämmelser på det civila luftfartsområdet och inrättande av en europeisk byrå för luftfartssäkerhet, och om upphävande av rådets direktiv 91/670/EEG, förordning (EG) nr 1592/2002 och direktiv 2004/36/EG ⁽²⁾, ändrad genom Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1108/2009 av den 21 oktober 2009 om ändring av förordning (EG) nr 216/2008 inom området flygplatser, flygledningstjänst och flygtrafiktjänster och om upphävande av direktiv 2006/23/EG ⁽³⁾, särskilt artikel 8c.10, och

av följande skäl:

- (1) Genomförandet av förordning (EG) nr 216/2008, i dess ändrade lydelse enligt förordning (EG) nr 1108/2009 om ändring av förordning (EG) nr 216/2008 inom området flygplatser, flygledningstjänst och flygtrafiktjänster och om upphävande av direktiv 2006/23/EG (nedan kallad *grundförordningen*), samt den nya lagstiftningen om det gemensamma europeiska luftrummet II ⁽⁴⁾ förutsätter att mer detaljerade tillämpningsföreskrifter antas, särskilt vad gäller certifieringen av flygledare, i syfte att upprätthålla en hög och enhetlig säkerhetsnivå inom den civila luftfarten i Europa, garantera högsta möjliga krav på ansvarsmedvetande och kompetens, öka tillgången till flygledare och främja det ömsesidiga erkännandet av certifikat, samtidigt som målet om en allmän förbättring av flygsäkerheten och personalens kompetens fullföljs.
- (2) Genom grundförordningen fastställs gemensamma grundläggande krav för att sörja för en hög och enhetlig nivå för säkerheten för den civila luftfarten och miljöskydd och det ställs krav på kommissionen att anta de nödvändiga tillämpningsföreskrifterna för att garantera en enhetlig tillämpning. Genom förordningen inrättas Europeiska byrån för luftfartssäkerhet (nedan kallad *byrån*) som ska bistå kommissionen med att utarbeta sådana tillämpningsföreskrifter.

⁽²⁾ EUT L 79, 19.3.2008, s. 1.

⁽³⁾ EUT L 309, 24.11.2009, s. 51.

⁽⁴⁾ Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1070/2009 av den 21 oktober 2009 om ändring av förordningarna (EG) nr 549/2004, (EG) nr 550/2004, (EG) nr 551/2004 och (EG) nr 552/2004 i syfte att förbättra det europeiska luftfartssystemets kvalitet och hållbarhet (EUT L 300, 14.11.2009, s. 34).

- (3) Det är nödvändigt att anta gemensamma tekniska krav och administrativa förfaranden för certifiering och medicinska intyg för flygledare som omfattas av grundförordningen. Dessa krav och förfaranden bör ange villkoren för att utfärda, upprätthålla, ändra, tillfälligt upphäva eller återkalla lämpliga certifikat och intyg.
- (4) Införandet av ett gemenskapscertifikat genom ett direktiv har visat sig vara en framgångsrik metod för att erkänna den särskilda betydelse som flygledarna har för ett säkert tillhandahållande av flygkontrolltjänster. Inrättandet av gemenskapsnormer för behörighet har också minskat skillnaderna inom detta område, vilket har lett till att arbetet kan organiseras effektivare inom ramen för det växande regionala samarbetet mellan leverantörerna av flygtrafiktjänster. Att upprätthålla och förbättra det gemensamma certifieringssystemet för flygledare inom EU är därför en viktig del av det europeiska systemet för flygkontrolltjänst.
- (5) Europaparlamentets och rådets direktiv 2006/23/EG av den 5 april 2006 om ett gemenskapscertifikat för flygledare ⁽⁵⁾ har upphävts, utan att det påverkar certifiering och godkännande av personer och organisationer som redan utförts i enlighet med det direktivet.
- (6) För att följa den europeiska säkerhetsregleringen ska bestämmelserna i direktivet överföras till en kommissionsförordning, vilket ska ge en gemensam och enhetlig säkerhetsnivå. Detta kommer även att bidra till och stärka det ömsesidiga erkännandet av certifikaten.
- (7) Kraven i denna förordning bör återspegla teknikens utvecklingsnivå, inbegripet bästa praxis och den vetenskapliga och tekniska utvecklingen, inom området flygledarutbildning. De bör till en början utvecklas på grundval av bestämmelserna i ovannämnda direktiv och bör för medlemsstaterna föreskriva en gemensam överföring av de normer och rekommendationer som fastställs i konventionen angående internationell civil luftfart, som undertecknades i Chicago den 7 december 1944, och de säkerhetskrav (Eurocontrol Safety Regulatory Requirements) som antagits av Europeiska organisationen för säkrare flygtrafiktjänst (Eurocontrol), inrättad genom den internationella konventionen av den 13 december 1960.
- (8) För att se till att de gemensamma kraven för certifiering och medicinska intyg för flygledare tillämpas enhetligt krävs att gemensamma förfaranden följs av medlemsstaternas behöriga myndigheter samt, i tillämpliga fall, att byrån bedömer om dessa krav uppfylls. Byrån bör utarbeta certifieringsspecifikationer, allmänna råd om uppfyllande av krav samt vägledning för att främja den enhetlighet vid tillsyn som är nödvändig.
- (9) EU:s flygtrafik har särskilda egenskaper som gör det nödvändigt att införa och effektivt tillämpa gemensamma normer för behörighet för flygledare som är anställda av leverantörer av flygtrafiktjänster som tillhandahåller flygledningstjänst/flygtrafiktjänster till allmänheten.
- (10) Medlemsstaterna bör emellertid så långt det är möjligt se till att de tjänster som militären tillhandahåller eller ger tillgång till för allmänt bruk är förenliga med en säkerhetsnivå som åtminstone är så effektiv som den som fastställts i de grundläggande kraven i bilaga Vb i förordning (EG) nr 216/2008. Medlemsstaterna

⁽⁵⁾ EUT L 114, 27.4.2006, s. 22.

kan också besluta att tillämpa principerna i denna förordning på militär personal som tillhandahåller tjänster till allmänheten enligt artikel 1.2 c i den förordningen.

- (11) De myndigheter som utför tillsyn och kontroll av överensstämmelse bör vara tillräckligt oberoende av leverantörer av flygtrafiktjänster samt utbildningsleverantörer. Myndigheterna måste också kunna utföra sina uppgifter på ett effektivt sätt. Den behöriga myndighet som utses för genomförandet av denna förordning kan vara samma organ som utsetts eller inrättats enligt artikel 4 i Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 549/2004 av den 10 mars 2004 om ramen för inrättande av det gemensamma europeiska luftrummet⁽⁶⁾, ändrad genom förordning (EG) nr 1070/2009. Europeiska byrån för luftfartssäkerhet ska uppträda som behörig myndighet för genomförandet av denna förordning och utfärda och förnya certifikat för organisationer som bedriver flygledarutbildning och som är lokaliserade utanför medlemsstaternas territorium och, i tillämpliga fall, deras personal.
- (12) För att tillhandahålla flygtrafiktjänster krävs det högutbildad personal vars behörighet kan visas på olika sätt. För flygkontroll är det lämpligt att upprätthålla ett gemensamt certifieringssystem för flygledare i EU, vilket bör ses som ett slags examensbevis, för varje enskild flygledare. Behörigheten på certifikatet anger den typ av flygtrafikledningstjänst som en flygledare är behörig att tillhandahålla. Samtidigt visar de behörighetstillägg som ingår i certifikatet både flygledarens specifika behörighet och tillsynsmyndigheternas bemyndiganden att tillhandahålla tjänster för en viss sektor eller grupp av sektorer. Därför måste myndigheterna ha möjlighet att utvärdera flygledarnas kvalifikationer när de utfärdar certifikat eller förlänger giltigheten för behörighetstilläggen. De behöriga myndigheterna måste också ha möjlighet att upphäva certifikat, behörighet eller behörighetstillägg när kvalifikationerna ifrågasätts.
- (13) Säkerhetskulturen bör stärkas ytterligare, framför allt genom att integrera en tillförlitlig tillbudsrapportering och s.k. Just Culture för att dra lärdomar av tillbud. Denna förordning bör inte fastställa någon automatisk koppling mellan ett tillbud och upphävande av certifikatet, behörigheten eller behörighetstillägget. Ett återkallande av certifikatet bör ses som en sista utväg för extrema fall.
- (14) För att stärka medlemsstaternas förtroende för varandras certifieringssystem är det nödvändigt att anta gemensamma regler om erhållande och bibehållande av certifikatet. För att garantera högsta möjliga säkerhetsnivå är det därför viktigt att införa enhetliga krav när det gäller utbildning, kvalifikationer, kompetens och tillträde till flygledaryrket. Detta bör leda till att säkra och högkvalitativa flygkontrolltjänster tillhandahålls samt bidra till att certifikaten erkänns i hela EU, vilket ökar den fria rörligheten och förbättrar tillgången till flygledare.
- (15) Denna förordning ska inte leda till något kringgående av befintliga nationella bestämmelser om rättigheter och skyldigheter i anställningsförhållanden mellan arbetsgivaren och sökande flygledare.
- (16) För att göra kvalifikationerna jämförbara i hela EU måste de utformas på ett tydligt och allmänt godtagbart sätt. Detta kommer att bidra till att garantera säkerheten, inte bara inom luftrum som kontrolleras av en leverantör av flygtrafiktjänster, utan i synnerhet i gränssnittet mellan olika tjänsteleverantörer.

⁽⁶⁾ EUT L 96, 31.3.2004, s. 10.

- (17) Vid många tillbud och olyckor spelar kommunikation en avgörande roll. Denna förordning bygger därför på de språkkrav som har antagits av Internationella civila luftfartsorganisationen (ICAO) och utgör en möjlighet att tillämpa dessa internationellt godkända normer. Det är nödvändigt att tillämpa principerna om icke-diskriminering, öppenhet och proportionalitet när det gäller språkkraven, så att den fria rörligheten stimuleras samtidigt som säkerheten garanteras.
- (18) Målen för den inledande utbildningen beskrivs i Eurocontrols dokument ”Specification for the ATCO Common Core Content Initial Training”, som har utarbetats på begäran av medlemmarna i Eurocontrol och som betraktas som de accepterade normerna. För lokal utbildning måste bristen på allmänt godtagna normer uppvägas genom ett antal olika åtgärder, bland annat godkännande av examinatoreer och kompetensbedömare, vilket bör garantera en hög kompetensnivå. Detta är mycket viktigt eftersom den lokala utbildningen är mycket dyr och av central betydelse för säkerheten. ICAO har utarbetat normer även inom områden där det inte finns några gemensamma europeiska utbildningskrav. I avsaknad av europeiska utbildningskrav kan medlemsstaterna utgå från dessa ICAO-normer.
- (19) Hälsokrav har utarbetats på begäran av Eurocontrols medlemsstater och anses vara lämpliga normer för att säkerställa överensstämmelse med denna förordning.
- (20) Utfärdande av medicinska intyg bör ske i överensstämmelse med de krav som fastställs i Eurocontrols krav för europeiskt medicinskt intyg klass 3 för flygledare.
- (21) Certifiering av utbildningsorganisationer bör betraktas som en faktor som är av central betydelse för säkerheten och som bidrar till utbildningens kvalitet. Utbildning bör ses som en tjänst på samma sätt som flygtrafiktjänster, som också är föremål för ett certifieringsförfarande. Genom denna förordning bör det vara möjligt att certifiera utbildning efter utbildningstyp, paket av utbildningstjänster eller paket av utbildnings- och flygtrafiktjänster, utan att åsidosätta utbildningens särdrag.
- (22) I denna förordning bekräftas EU-domstolens mångåriga rättspraxis i fråga om ömsesidigt erkännande av examensbevis och fri rörlighet för arbetstagare. Proportionalitetsprincipen, angivande av skäl för att införa kompensationsåtgärder och tillgång till lämpliga överklagandeförfaranden utgör grundprinciper som måste bli tillämpliga för flygledningssektorn på ett tydligare sätt. Medlemsstaterna bör ha rätt att vägra att erkänna certifikat som inte har utfärdats i enlighet med denna förordning. Eftersom syftet med förordningen är att säkerställa ömsesidigt erkännande av certifikat, reglerar den inte villkoren för tillträde till anställning.
- (23) Flygledaryrket är föremål för tekniska innovationer som förutsätter en regelbunden uppdatering av flygledarnas kompetenser. Denna förordning bör genomgå nödvändiga anpassningar till den tekniska och vetenskapliga utvecklingen i enlighet med lämpligt förfarande för delegerade akter.
- (24) Denna förordning kan ha inverkan på flygledarnas dagliga arbete. Arbetsmarknadens parter bör informeras och höras på lämpligt sätt om alla åtgärder som får betydande sociala konsekvenser.

Den branschvisa dialogkommitté som inrättats i enlighet med kommissionens beslut 98/500/EG av den 20 maj 1998 om inrättande av branschvisa dialogkommittéer för att

främja dialogen mellan arbetsmarknadens parter på europeisk nivå ⁽⁷⁾ har därför hörts och bör höras om ytterligare genomförandeåtgärder som vidtas av kommissionen.

- (25) De allmänna villkoren beträffande ålder, medicinska krav, utbildningskrav och inledande utbildning för att erhålla certifikat bör inte påverka innehavarna av befintliga certifikat. Certifikat och medicinska intyg som har utfärdats av medlemsstaterna enligt direktiv 2006/23/EG bör anses vara utfärdade i enlighet med denna förordning i syfte att garantera en smidig övergång för samtliga certifikatinnehavare och de behöriga myndigheterna.
- (26) Övergångsperioder bör beviljas i syfte att under en övergångstid göra det möjligt att fortsätta tillämpa olika nationell praxis i frågor där det ännu inte hade införts några gemensamma regler under det påskyndade förfarande som tillämpades för dessa genomförandeåtgärder under den första fasen.
- (27) Byrån bör göra en utvärdering av det europeiska systemet för certifiering av flygledare och av de ytterligare förbättringar som krävs för en ”helhetsstrategi för flygsystemet” samt fastställa fullständig överensstämmelse med de grundläggande kraven enligt bilaga Vb i förordning (EG) nr 216/2008, i syfte att avge ett yttrande till kommissionen med eventuella ändringar av denna förordning.
- (28) I detta yttrande ska även sådana frågor tas upp där det under den första fas som det påskyndade förfarandet utgör inte fanns någon möjlighet att införa gemensamma regler i stället för olika nationella varianter. I de fall där detta är aktuellt föreslås det därför att medlemsstaternas nationella lagstiftning ska fortsätta att tillämpas under en övergångsperiod.
- (29) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning grundas på det yttrande ⁽⁸⁾ som har utfärdats av Europeiska byrån för luftfartssäkerhet i enlighet med artiklarna 17.2 b och 19.1 i förordning (EG) nr 216/2008.
- (30) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från den kommitté som inrättats i enlighet med artikel 65 i förordning (EG) nr 216/2008.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

KAPITEL I GRUNDLÄGGANDE PRINCIPER

Artikel 1 **Mål**

Målet med denna förordning är att höja säkerhetsstandarderna och förbättra EU:s flygkontrollsystem genom utfärdande av ett certifikat för flygledare som grundar sig på gemensamma certifieringskrav.

⁽⁷⁾ EGT L 225, 12.8.1998, s. 27. Beslutet ändrat genom 2003 års anslutningsakt.

⁽⁸⁾ Yttrande 03/2010.

Artikel 2

Syfte och tillämpningsområde

1. Genom denna förordning fastställs gemensamma krav för utfärdande, tillfälligt upphävande och återkallande av certifikat för flygledare och flygledarelever, för därtill knutna uppgifter om behörighet, behörighetstillägg, medicinska intyg och certifikat för utbildningsorganisationer samt villkoren för deras giltighet, förnyande, förlängning och användning.
2. Denna förordning ska tillämpas på
 - flygledarelever, och
 - flygledare som fullgör sina uppgifter enligt grundförordningen samt personer och organisationer som medverkar i certifiering, utbildning, testning, kontroll eller medicinsk bedömning av sökande i enlighet med denna förordning.
3. Om inte annat följer av artikel 1.3 i förordning (EG) nr 216/2008, ska medlemsstaterna så långt det är möjligt se till att de tjänster som militären tillhandahåller eller ger tillgång till för allmänt bruk enligt artikel 1.2 c i den förordningen håller en säkerhetsnivå som åtminstone är lika hög som den som fastställts i de grundläggande kraven i bilaga Vb i den förordningen.
4. I syfte att uppnå en harmoniserad säkerhetsnivå inom det europeiska luftrummet kan medlemsstaterna besluta att tillämpa principerna i denna förordning på militär som tillhandahåller tjänster till allmänheten enligt artikel 1.2 c i den förordningen.
5. Flygkontrolltjänster som omfattas av förordning (EG) nr 216/2008 ska endast tillhandahållas av flygledare som har certifierats i enlighet med denna förordning.

Artikel 3

Definitioner

I denna förordning avses med

1. *flygkontrolltjänst*: en tjänst som tillhandahålls i syfte att förhindra kollisioner mellan luftfartyg och mellan luftfartyg och hinder på manöverområdet samt för att påskynda och bibehålla ett välordnat flygtrafikflöde,
2. *leverantörer av flygtrafiktjänster*: varje offentlig eller privat enhet som tillhandahåller flygtrafiktjänster för allmän flygtrafik,
3. *allmän flygtrafik*: alla rörelser av civila luftfartyg, liksom alla rörelser av statsluftfartyg (inbegripet militära luftfartyg samt tullens och polisens luftfartyg) när dessa förflyttningar genomförs i överensstämmelse med ICAO:s regler,
4. *certifikat*: ett godkännande, oavsett vilken benämning det har, som är utfärdat och godkänt i enlighet med denna förordning och som berättigar den lagenliga innehavaren att tillhandahålla flygkontrolltjänster i enlighet med den behörighet och de behörighetstillägg som framgår av certifikatet,
5. *behörighet*: ett tillstånd som anges på eller är knutet till ett certifikat, som utgör en del av detta och som anger specifika villkor, rättigheter eller begränsningar som hänför sig till ett sådant certifikat,
6. *behörighetstillägg*: ett tillstånd som anges på och utgör en del av ett certifikat, och som anger de specifika villkor, rättigheter eller begränsningar som hänför sig till den relevanta behörigheten,

7. *lokalt behörighetstillägg*: ett tillstånd som anges på och utgör en del av ett certifikat, och som anger ICAO-platsindikator och de sektorer och/eller arbetspositioner där certifikatinnehavaren är behörig att arbeta,
8. *språkbehörighetstillägg*: ett tillstånd som anges på och utgör en del av ett certifikat, och som anger innehavarens språkkunskaper,
9. *instruktörsbehörighetstillägg*: ett tillstånd som anges på och utgör en del av ett certifikat, och som anger innehavarens behörighet att fungera som operativ instruktör,
10. *ICAO-platsindikator*: den kodgrupp bestående av fyra bokstäver som har utformats i enlighet med de bestämmelser som ICAO föreskriver i sin handledning Doc 7910 och som tilldelats platsen för en fast station för luftfarten,
11. *sektor*: en del av ett kontrollområde och/eller en flyginformationsregion/övre region,
12. *utbildning*: helheten av teoretiska kurser, praktiska övningar, inbegripet simuleringsövningar, och utbildning på arbetsplatsen som krävs för att få och upprätthålla kompetensen att tillhandahålla säkra högkvalitativa flygkontrolltjänster; däri ingår
 - a) inledande utbildning, som omfattar grundläggande utbildning och behörighetsutbildning, vilken leder till beviljandet av ett certifikat för flygledarelev,
 - b) lokal utbildning, inbegripet övergångsutbildning som sker före utbildningen på arbetsplatsen samt utbildning på arbetsplatsen, vilken leder till beviljandet av ett certifikat för flygledare,
 - c) fortbildning för att certifikatets behörighetstillägg fortfarande ska vara giltiga,
 - d) utbildning av instruktörer för utbildning på arbetsplatsen, vilken ska leda till beviljande av instruktörsbehörighetstillägg,
 - e) utbildning av certifikatinnehavare som är berättigade att fungera som kompetensexaminatorer och/eller kompetensbedömare enligt artikel 23,
13. *utbildningsorganisation*: en organisation som har certifierats av den behöriga myndigheten för att tillhandahålla en eller flera typer av utbildning,
14. *lokal kompetensplan*: en godkänd plan där den metod anges enligt vilken enheten underhåller kompetensen för sina certifikatinnehavare,
15. *lokal utbildningsplan*: en godkänd plan med en beskrivning av de förfaranden, de mål och den tidsplan som krävs för att de lokala förfarandena ska tillämpas för det lokala området under överinseende av en instruktör för utbildning på arbetsplatsen.

Artikel 4

Behörig myndighet

För genomförandet av denna förordning ska behörig myndighet vara den myndighet som varje medlemsstat utser eller inrättar som sin nationella tillsynsmyndighet för att utföra de uppgifter som åligger en sådan myndighet enligt denna förordning, med undantag för certifiering av utbildningsorganisationer enligt artikel 26, där behörig myndighet ska vara

- a) den myndighet som har utsetts eller inrättats av den medlemsstat där sökanden har sin huvudsakliga verksamhet lokaliserad,

- b) byrån om sökanden har sin huvudsakliga verksamhet lokaliserad utanför medlemsstaternas territorium.

KAPITEL II

PRINCIPER FÖR CERTIFIERING

Artikel 5

Ansökan om och utfärdande av certifikat, behörighet, behörighetstillägg och medicinska intyg

1. Ansökan om utfärdande, förlängning och förnyelse av certifikat samt därtill knutna uppgifter om behörighet, behörighetstillägg och medicinskt intyg ska göras till den behöriga myndigheten i sådan form och på sådant sätt som fastställts av denna myndighet.
2. Ansökan ska åtföljas av upplysningar som visar att sökanden är berättigad att fungera som flygledare eller flygledarelev enligt de krav som föreskrivs i denna förordning.
Dessa upplysningar ska avse kunskaper, erfarenhet, kvalifikationer och språkkunskaper.
3. Certifikatet eller intyget ska innehålla all relevant information rörande de rättigheter som denna handling innebär.
4. Certifikatet och intyget ska tillhöra den person som det har utfärdats till och som också ska underteckna det.
5. I enlighet med artikel 21.2
 - a) kan certifikatet, behörigheten eller behörighetstilläggen upphävas tillfälligt om flygledarens kompetens ifrågasätts eller vid försumlighet,
 - b) kan certifikatet återkallas vid tjänstefel eller missbruk.

Artikel 6

Utövande av certifikatens rättigheter

Utövandet av de rättigheter som ett certifikat innebär är avhängigt av giltigheten för behörighet, behörighetstillägg och medicinskt intyg.

KAPITEL III

CERTIFIKAT, BEHÖRIGHET OCH BEHÖRIGHETSTILLÄGG

Artikel 7

Certifikat för flygledarelev

1. Innehavare av certifikat för flygledarelev är behöriga att tillhandahålla flygkontrolltjänster under överinseende av en instruktör för utbildning på arbetsplatsen i enlighet med den behörighet och de behörighetstillägg som framgår av certifikatet.
2. Personer som ansöker om utfärdande av ett certifikat för flygledarelev ska
 - a) vara minst 18 år gamla,

- b) åtminstone ha gymnasieexamen eller ett examensbevis som ger behörighet till universitetsstudier eller motsvarande, som ger möjlighet att fullfölja flygledarutbildningen,
 - c) framgångsrikt ha slutfört den godkända inledande utbildning som är relevant för behörigheten och, i förekommande fall, behörighetstillägget, enligt del A i bilaga II,
 - d) ha ett giltigt medicinskt intyg, och
 - e) ha visat att de har tillräckliga språkkunskaper i enlighet med de krav som fastställs i artikel 12.
3. Certifikatet ska innehålla språkbehörighetstillägg samt minst en behörighet och, i förekommande fall, minst ett behörighetstillägg.

Artikel 8

Certifikat för flygledare

- 1. Innehavare av certifikat för flygledare är bemyndigade att tillhandahålla flygkontrolltjänster i enlighet med de behörigheter och de behörighetstillägg som framgår av certifikatet.
- 2. Rättigheterna för ett certifikat för flygledare ska omfatta de rättigheter som framgår av ett certifikat för flygledarelev så som det fastställts i artikel 7.1.
- 3. Personer som ansöker om certifikat för flygledare ska

ALTERNATIV A

(led a består av endast en mening med en klar åldersgräns som grundas på det tillämpliga ICAO-kravet, utan någon möjlighet till avvikelse)

- a) vara minst 21 år gamla,

ALTERNATIV B

(led a innehåller en möjlighet till avvikelse när det gäller minimiåldern, som har hämtats från direktivet)

- a) vara minst 21 år gamla – *medlemsstaterna får emellertid föreskriva en lägre åldersgräns i vederbörligen motiverade fall,*
 - b) ha ett certifikat för flygledarelev,
 - c) ha fullföljt en godkänd lokal utbildningsplan och fått godkänt resultat på därmed förenade examina eller bedömningar i enlighet med de krav som fastställs i del B i bilaga II,
 - d) ha ett giltigt medicinskt intyg, och
 - e) ha visat att de har tillräckliga språkkunskaper i enlighet med de krav som fastställs i artikel 12.
4. Certifikatet ska göras giltigt genom att en eller flera behörigheter anges samt genom relevanta behörighetstillägg, lokala behörighetstillägg och språkbehörighetstillägg för vilka utbildning genomåtts med godkänt resultat.

Artikel 9

Behörighet för flygledare

1. Certifikat ska innehålla en eller flera av följande uppgifter om behörigheter för att ange vilken typ av tjänst som certifikatinnehavaren är berättigad att tillhandahålla:
 - a) Behörighet för flygplatskontroll, visuell (ADV) ska ange att certifikatinnehavaren är behörig att tillhandahålla en flygkontrolltjänst för flygplatstrafik på en flygplats som inte har några publicerade flygprocedurer.
 - b) Behörighet för flygplatskontroll, instrument (ADI) ska ange att certifikatinnehavaren är behörig att tillhandahålla en flygkontrolltjänst för flygplatstrafik på en flygplats som har publicerade flygprocedurer, och ska åtföljas av minst ett av de behörighetstillägg som beskrivs i artikel 10.1.
 - c) Behörighet för inflygningskontroll, procedur (APP) ska ange att certifikatinnehavaren är behörig att tillhandahålla en flygkontrolltjänst för ankommande, avgående eller överflygande luftfartyg utan stöd av övervakningsutrustning.
 - d) Behörighet för inflygningskontroll, övervakningsutrustning (APS) ska ange att certifikatinnehavaren är behörig att tillhandahålla en flygkontrolltjänst för ankommande, avgående eller överflygande luftfartyg med stöd av övervakningsutrustning, och ska åtföljas av minst ett av de behörighetstillägg som beskrivs i artikel 10.2.
 - e) Behörighet för områdeskontroll, procedur (ACP) ska ange att certifikatinnehavaren är behörig att tillhandahålla en flygkontrolltjänst för luftfartyg utan stöd av övervakningsutrustning.
 - f) Behörighet för områdeskontroll, övervakningsutrustning (ACS) ska ange att certifikatinnehavaren är behörig att tillhandahålla en flygkontrolltjänst för luftfartyg med stöd av övervakningsutrustning, och ska åtföljas av minst ett av de behörighetstillägg som beskrivs i artikel 10.3.
2. En innehavare av en behörighet som under en fyraårsperiod inte har utövat de rättigheter som är knutna till den behörigheten får påbörja lokal utbildning i den behörigheten först efter en lämplig bedömning av om han eller hon fortfarande uppfyller villkoren för den behörigheten, och efter att ha uppfyllt de eventuella utbildningskrav som följer av bedömningen.

Artikel 10

Behörighetstillägg

1. Behörigheten för flygplatskontroll, instrument (ADI) ska innehålla minst ett av följande behörighetstillägg:
 - a) Behörighetstillägg för kontrolltorn (TWR) ska ange att certifikatinnehavaren är behörig att tillhandahålla kontrolltjänster där flygplatskontrollen tillhandahålls från en arbetsposition.
 - b) Behörighetstillägg för markrörelsekontroll (GMC) ska ange att certifikatinnehavaren är behörig att tillhandahålla markrörelsekontroll.
 - c) Behörighetstillägg för markrörelseövervakningsutrustning (GMS), som beviljas tillsammans med behörighetstillägg för markrörelsekontroll eller behörighetstillägg för kontrolltorn, ska ange att certifikatinnehavaren är

behörig att tillhandahålla markrörelseövervakning med stöd av system för övervakning av markrörelser på flygplats.

- d) Behörighetstillägg för luftkontroll (AIR) ska ange att certifikatinnehavaren är behörig att tillhandahålla luftkontroll.
 - e) Behörighetstillägg för radar (RAD), som beviljas tillsammans med behörighetstillägg för luftkontroll eller behörighetstillägg för kontrolltorn, ska ange att certifikatinnehavaren är behörig att tillhandahålla flygplatskontroll med hjälp av övervakningsutrustning.
2. Behörigheten för inflygningskontroll, övervakningsutrustning (APS) ska innehålla minst ett av följande behörighetstillägg:
- a) Behörighetstillägg för radar (RAD) ska ange att certifikatinnehavaren är behörig att tillhandahålla en inflygningskontrolltjänst med användning av primär och/eller sekundär radarutrustning.
 - b) Behörighetstillägg för precisionsradar (PAR), som beviljas tillsammans med behörighetstillägg för radar, ska ange att certifikatinnehavaren är behörig att tillhandahålla precisionsinflygningar med stöd av radarutrustning för precisionsinflygning för luftfartyg vid slutlig inflygning till landningsbanan.
 - c) Behörighetstillägg för övervakningsradarinflygning (SRA), som beviljas tillsammans med behörighetstillägg för radar, ska ange att certifikatinnehavaren är behörig att tillhandahålla icke-precisionsinflygningar, med stöd av övervakningsutrustning för luftfartyg vid slutlig inflygning till landningsbanan.
 - d) Behörighetstillägg för automatisk beroende positionsövervakning (ADS) ska ange att certifikatinnehavaren är behörig att tillhandahålla inflygningskontrolltjänst med användning av automatisk beroende positionsövervakning.
 - e) Behörighetstillägg för terminalkontroll (TCL), som beviljas tillsammans med behörighetstillägg för radar eller behörighetstillägg för automatisk beroende positionsövervakning, ska ange att certifikatinnehavaren är behörig att tillhandahålla flygkontrolltjänster med användning av all slags övervakningsutrustning för luftfartyg som används i ett visst terminalområde och/eller angränsande sektorer.
3. Behörigheten för områdeskontroll, övervakningsutrustning (ACS) ska innehålla minst ett av följande behörighetstillägg:
- a) Behörighetstillägg för radar (RAD) ska ange att certifikatinnehavaren är behörig att tillhandahålla områdeskontrolltjänster med användning av övervakningsutrustning.
 - b) Behörighetstillägg för automatisk beroende positionsövervakning (ADS) ska ange att certifikatinnehavaren är behörig att tillhandahålla områdeskontrolltjänster med användning av automatisk beroende positionsövervakning.
 - c) Behörighetstillägg för terminalkontroll (TCL), som beviljas tillsammans med behörighetstillägg för radar eller behörighetstillägg för automatisk beroende positionsövervakning, ska ange att certifikatinnehavaren är behörig att tillhandahålla flygkontrolltjänster med användning av all slags

övervakningsutrustning för luftfartyg som används i ett visst terminalområde och/eller angränsande sektorer.

- d) Behörighetstillägg för oceanområdeskontroll (OCN) ska ange att certifikatinnehavaren är behörig att tillhandahålla flygkontrolltjänster för luftfartyg som trafikerar ett oceankontrollområde.
4. En innehavare av ett behörighetstillägg som under en fyraårsperiod inte har utövat de rättigheter som är knutna till det behörighetstillägget får påbörja lokal utbildning i det behörighetstillägget först efter en lämplig bedömning av om han eller hon fortfarande uppfyller villkoren för det behörighetstillägget, och efter att ha uppfyllt de eventuella utbildningskrav som följer av bedömningen.

Artikel 11

Lokalt behörighetstillägg

1. Det lokala behörighetstillägget ska ange att certifikatinnehavaren är behörig att utföra flygkontrolltjänster för en särskild sektor, en särskild grupp av sektorer eller särskilda arbetspositioner under ansvar av en flygtrafikledningsenhet.
2. Lokala behörighetstillägg ska vara giltiga under en första period av tolv månader.
3. Giltighetstiden för dessa behörighetstillägg ska förlängas med en efterföljande period av tolv månader om leverantören av flygtrafiktjänster visar för den behöriga myndigheten att
 - a) sökanden har utövat de rättigheter som certifikatet ger under ett minsta antal timmar, som ska fastställas i den lokala kompetensplanen, under de senaste tolv månaderna,

driftsenheterna hos leverantörerna av flygtrafiktjänster ska därför föra register över faktiskt antal arbetade timmar i sektorerna, grupperna av sektorer eller arbetspositionerna för varje certifikatinnehavare som arbetar i enheten och ska på begäran ge de behöriga myndigheterna och certifikatinnehavaren tillgång till dessa uppgifter,
 - b) sökandens kompetens har bedömts i enlighet med del C i bilaga II, och
 - c) sökanden har ett giltigt medicinskt intyg.
4. Det minsta antal arbetstimmar som krävs för att behålla giltigheten av det lokala behörighetstillägget, instruktionsuppgifter inte medräknade, får minskas för instruktörer för utbildning på arbetsplatsen i förhållande till den tid som använts för att instruera i de arbetspositioner för vilka förlängningen gäller, som har fastställts i den lokala kompetensplanen.
5. Om lokala behörighetstillägg upphör att vara giltiga ska en lokal utbildningsplan genomföras med godkänt resultat för att behörighetstillägget åter ska bli giltigt.

Artikel 12

Språkbehörighetstillägg

1. Flygledare och flygledarelever får inte utöva de rättigheter som deras certifikat innebär om de inte har ett språkbehörighetstillägg för engelska.
2. Medlemsstaterna får införa lokala språkkrav när så bedöms nödvändigt av säkerhetsskäl.

Sådana krav ska vara icke-diskriminerande, proportionella samt medge öppenhet och insyn och ska meddelas byrån utan dröjsmål.

3. För genomförandet av punkterna 1 och 2 ska den som ansöker om ett språkbehörighetstillägg visa att han eller hon uppfyller språkkraven för operativ nivå (nivå 4) när det gäller användning av både fraseologi och normalspråk.

Detta innebär att sökanden ska

- a) kommunicera effektivt i situationer med enbart röst (telefon/radiotelefon) och i situationer ansikte mot ansikte,
 - b) kommunicera om gemensamma, konkreta och arbetsrelaterade ämnen med precision och tydlighet,
 - c) använda lämpliga kommunikativa strategier för att utbyta meddelanden och upptäcka och lösa missförstånd i ett allmänt eller arbetsrelaterat sammanhang,
 - d) framgångsrikt och relativt obehindrat hantera de språkliga utmaningar som uppstår vid en komplikation eller ett oväntat händelseförlopp som inträffar i en vanlig arbetssituation eller kommunikativ uppgift som annars är välbekant, och
 - e) använda en dialekt eller ett uttal som de som arbetar i luftfartsbranschen kan förstå.
4. Språkkunskapsnivån ska fastställas med stöd av den behörighetsskala som återges i bilaga III.
 5. Trots vad som sägs i punkt 3 får leverantören av flygtrafiktjänster kräva utvidgad nivå (nivå 5) på den behörighetsskala för språkkunskaper som återges i bilaga III vid tillämpningen av punkterna 1 och 2 om en högre nivå är motiverad av tvingande säkerhetsskäl på grund av de operativa förhållandena för den särskilda behörigheten eller det särskilda behörighetstillägget. Ett sådant krav ska vara icke-diskriminerande, proportionellt, medge öppenhet och insyn samt objektivt motiverat av den leverantör av flygtrafiktjänster som önskar tillämpa den högre språkkunskapsnivån och som har godkänts av den behöriga myndigheten.
 6. Sökandens språkkunskaper ska bedömas formellt med jämna mellanrum.
Med undantag av sökande som har visat att de har språkkunskaper på expertnivå (nivå 6) i enlighet med bilaga III, ska språkbehörighetstillägget vara giltigt för följande period med möjlighet till förlängning:
 - a) Tre år om de har visat att de håller operativ nivå (nivå 4) i enlighet med bilaga III, eller
 - b) sex år om de har visat att de håller utvidgad nivå (nivå 5) i enlighet med bilaga III.
 7. Språkkunskaperna ska styrkas genom ett intyg som utfärdas efter ett öppet och objektivt bedömningsförfarande som har godkänts av den behöriga myndigheten.

Artikel 13

Instruktörsbehörighetstillägg

1. Innehavare av instruktörsbehörighetstillägg är behöriga att tillhandahålla utbildning på arbetsplatsen och övervakning vid en arbetsposition för områden som omfattas av ett giltigt lokalt behörighetstillägg.

2. Personer som ansöker om utfärdande av ett instruktörsbehörighetstillägg ska
 - a) ha ett certifikat för flygledare,
 - b) ha utövat de rättigheter som deras certifikat innebär under en närmast föregående period av minst ett år eller en längre period som ska fastställas av den behöriga myndigheten med hänsyn till de behörigheter och de behörighetstillägg som utbildningen omfattar, och
 - c) framgångsrikt ha genomgått en godkänd kurs för att bli instruktör för utbildning på arbetsplatsen, där de nödvändiga kunskaperna och pedagogiska färdigheterna har bedömts genom lämpliga examina.
3. Instruktörsbehörighetstillägget ska vara giltigt under tre år med möjlighet till förlängning.

KAPITEL IV

MEDICINSKA INTYG

Artikel 14

Utfärdande av medicinska intyg

1. Medicinska intyg ska utfärdas av en behörig medicinsk enhet vid den behöriga myndigheten eller av flygläkare eller flygmedicinska centrum som är godkända av den myndigheten.
2. Utfärdande av medicinska intyg ska ske i överensstämmelse med bestämmelserna i bilaga I i Chicagokonventionen angående internationell civil luftfart och de krav som fastställs i Eurocontrols krav för europeiskt medicinskt intyg klass 3 för flygledare.
3. De behöriga myndigheterna ska se till att effektiva gransknings- eller överklagandeförfaranden inrättas med lämplig medverkan av oberoende medicinska rådgivare.

Artikel 15

De medicinska intygens giltighet

1. Medicinska intyg ska vara giltiga under en period av
 - a) 24 månader fram till dess att flygledaren fyller 40 år,
 - b) 12 månader efter 40 års ålder.
2. Dessa perioder ska beräknas från och med dagen för läkarundersökningen vid första utfärdande och förnyelse samt från det datum när det föregående medicinska intyget löper ut vid en förlängning.
3. Undersökningar för förlängning av ett medicinskt intyg får genomföras upp till 45 dagar innan det medicinska intyget löper ut.
4. Om flygledaren inte uppfyller de krav som ställs i punkt 3, krävs det en undersökning för förnyelse.
5. Det medicinska intyget kan begränsas, tillfälligt upphävas eller återkallas när som helst om innehavarens hälsotillstånd gör det nödvändigt.

Artikel 16
Försämrat hälsotillstånd

1. Flygtrafikledare
 - a) får inte vid någon tidpunkt utöva de rättigheter som deras certifikat innebär när de är medvetna om någon försämring av hälsotillståndet som skulle kunna göra dem oförmögna att utöva certifikatets rättigheter på ett säkert sätt,
 - b) ska underrätta relevant leverantör av flygtrafiktjänster om att de blivit medvetna om någon försämring av hälsotillståndet eller att de påverkas av någon psykoaktiv substans eller medicin som skulle kunna göra dem oförmögna att utöva certifikatets rättigheter på ett säkert sätt.
2. Leverantörer av flygtrafiktjänster ska inrätta förfaranden för att hantera fall med försämrat hälsotillstånd.

KAPITEL V

KRAV FÖR UTBILDNINGSGRUPPER

Artikel 17
Certifiering av utbildningsorganisationer

1. Ansökningar om certifiering av utbildningsorganisationer ska lämnas till behörig myndighet i sådan form och på sådant sätt som fastställts av denna myndighet.
2. Utbildningsorganisationer ska visa att de har tillräcklig personal och utrustning samt bedriver verksamheten i en miljö som är lämplig för att tillhandahålla utbildning som är nödvändig för att erhålla eller upprätthålla certifikat för flygledarelev och certifikat för flygledare.
3. Utbildningsorganisationer ska ge varje person som har bemyndigats av den behöriga myndigheten tillträde till relevanta lokaler samt rätt att undersöka dokument, uppgifter, förfaranden och annat material som kan vara av betydelse för utförandet av den behöriga myndighetens uppgifter.

Artikel 18
Utbildningsorganisationers ledningssystem

Utbildningsorganisationer ska

- a) ha ett effektivt ledningssystem och tillräcklig personal med tillfredsställande kvalifikationer och erfarenhet för att tillhandahålla utbildning enligt de standarder som fastställs i denna förordning,
- b) tillsätta en verksamhetsansvarig chef,
- c) ha tillgång till nödvändiga faciliteter och lokaler och lämplig utrustning som behövs för den typ av utbildning som erbjuds,
- d) ge belägg för att kvalitetsstyrningssystemet utgör en del av ett ledningssystem som gör det möjligt att övervaka överensstämelsen och tillförlitligheten hos de system och förfaranden som garanterar att de utbildningstjänster som tillhandahålls uppfyller de krav som fastställs i denna förordning,

- e) ha ett system för dokumentation som medger adekvat lagring och tillförlitlig spårbarhet för relevant verksamhet,
- f) visa att det finns tillräcklig finansiering för att genomföra utbildningen i överensstämmelse med de normer som fastställs i denna förordning och att verksamheten har tillräcklig försäkringstäckning i överensstämmelse med den typ av utbildning som tillhandahålls.

Artikel 19

Krav som rör utbildningskurser, planer för inledande utbildning och lokal utbildning samt lokala kompetensplaner

- 1. Utbildningsorganisationer ska för den behöriga myndigheten beskriva hur de kommer att gå till väga för att i detalj fastställa innehåll, organisation och längd för utbildningskurser samt i tillämpliga fall för lokala utbildnings- och kompetensplaner.
- 2. Detta ska också omfatta det sätt på vilket examination eller bedömningar organiseras. För examination i samband med inledande utbildning, inklusive simuleringsövningar, ska examinatorernas och bedömarnas kvalifikationer beskrivas detaljerat.

KAPITEL VI

KRAV FÖR BEHÖRIGA MYNDIGHETER

Artikel 20

Den behöriga myndighetens oberoende

- 1. De behöriga myndigheterna ska vara oberoende av leverantörer av flygtrafiktjänster och utbildningsorganisationer. Detta oberoende ska uppnås genom en lämplig åtskillnad, åtminstone på funktionell nivå, mellan de behöriga myndigheterna och sådana leverantörer. Medlemsstaterna ska se till att de behöriga myndigheterna utövar sina befogenheter på ett sätt som är opartiskt och öppet redovisat.
- 2. Medlemsstaterna ska underrätta byrån om de behöriga myndigheternas namn och adress, samt eventuella ändringar av dessa.

Artikel 21

De behöriga myndigheternas uppgifter

- 1. För att säkerställa de kompetensnivåer som är nödvändiga för att flygledarna ska kunna utföra sitt arbete med höga säkerhetsstandarder ska de behöriga myndigheterna övervaka deras utbildning.
- 2. De behöriga myndigheterna har bland annat till uppgift att
 - a) utfärda och återkalla certifikat, behörighet och behörighetstillägg för vilka den relevanta utbildningen och bedömningen fullgjorts inom den behöriga myndighetens ansvarsområde,
 - b) förlänga, förnya och tillfälligt upphäva behörighet och behörighetstillägg, där rättigheterna utövas inom den behöriga myndighetens ansvarsområde,
 - c) certifiera utbildningsorganisationer,

- d) godkänna utbildningskurser, lokala utbildningsplaner och lokala kompetensplaner,
- e) godkänna examinatorer eller kompetensbedömare,
- f) övervaka och granska utbildningssystemen,
- g) inrätta lämpliga överklagande- och anmälningsmekanismer,
- h) godkänna krav på språkkunskaper på utvidgad nivå (nivå 5) i enlighet med artikel 12.5.

Artikel 22

Utfärdande och upprätthållande av certifikat, behörighet, behörighetstillägg och medicinska intyg

1. Den behöriga myndigheten ska fastställa förfaranden för ansökan och utfärdande, förnyande och förlängning av certifikat samt därtill knutna uppgifter om behörighet, behörighetstillägg och medicinska intyg.
2. Vid mottagandet av en ansökan ska den behöriga myndigheten kontrollera om sökanden uppfyller kraven i denna förordning.
3. Efter att ha försäkrat sig om att sökanden uppfyller kraven enligt denna förordning ska den behöriga myndigheten utfärda, förnya eller förlänga relevant certifikat samt därtill knutna uppgifter om behörighet, behörighetstillägg och medicinska intyg.
4. Det certifikat som har utfärdats av den behöriga myndigheten ska innehålla de uppgifter som anges i bilaga I.
5. Om ett certifikat utfärdas på ett annat språk än engelska, ska det innehålla en översättning till engelska av de uppgifter som ska översättas enligt bilaga I.

Artikel 23

Kompetensbedömning

1. De behöriga myndigheterna ska godkänna de certifikatinnehavare som är berättigade att fungera som kompetensexaminatorer eller kompetensbedömare för lokal utbildning och fortbildning.
2. Godkännandet ska vara giltigt för en period av tre år med möjlighet till förlängning.

Artikel 24

Dokumentation

De behöriga myndigheterna ska se till att en databas som innehåller uppgifter om behörighet för alla certifikatinnehavare inom deras ansvarsområde och giltighetsdatumerna för behörighetstilläggen upprätthålls.

Artikel 25

Utbyte av information

Behöriga myndigheter ska utbyta lämplig information och ge ömsesidig hjälp för att säkerställa en effektiv tillämpning av denna förordning, särskilt i fall som avser fri rörlighet för flygledare inom EU.

Artikel 26

Certifieringsförfarande för utbildningsorganisationer

1. De behöriga myndigheterna ska fastställa förfaranden för ansökan, utfärdande och upprätthållande som rör giltigheten för utbildningsorganisationers certifikat.
2. De behöriga myndigheterna ska utfärda certifikat när den sökande utbildningsorganisationen uppfyller de krav som fastställs i kapitel V.
3. Certifikatet får utfärdas för varje typ av utbildning eller i kombination med andra flygtrafiktjänster, varvid typen av utbildning och typen av flygtrafiktjänst ska certifieras som ett tjänstepaket.
4. På certifikatet ska anges de uppgifter som fastställs i bilaga IV.

Artikel 27

Övervakning av utbildningsorganisationers verksamhet samt efterlevnad

1. De behöriga myndigheterna ska övervaka att de krav och villkor som fogas till utbildningsorganisationens certifikat uppfylls.
2. De behöriga myndigheterna ska regelbundet granska utbildningsorganisationerna för att säkerställa den effektiva efterlevnaden av de normer som fastställs i denna förordning.
3. Utöver den regelbundna granskningen får de behöriga myndigheterna genomföra oanmälda inspektioner för att kontrollera hur kraven i denna förordning efterlevs.
4. Om en behörig myndighet anser att innehavaren av en utbildningsorganisations certifikat inte längre uppfyller de krav eller villkor som fogas till detta certifikat ska den vidta lämpliga åtgärder för kontroll av efterlevnaden, vilket bland annat kan innebära att certifikatet återkallas.
5. Certifikat som har utfärdats i enlighet med bestämmelserna i denna förordning ska erkännas ömsesidigt.

Artikel 28

Behöriga organ

Behöriga myndigheter får besluta att helt eller delvis delegera granskningsfunktioner och inspektioner till behöriga organ i enlighet med artikel 13 i förordning (EG) nr 216/2008.

Artikel 29

Ömsesidigt erkännande av certifikat för flygledare

ALTERNATIV A

(Punkt 1 är knuten till alternativ A i artikel 8.3 a och består av en enda mening, tillkännagivandet om ömsesidigt erkännande, som har behållits med avseende på klippa och klistra-metoden. Den andra delen av meningen har utgått för att säkerställa att grundförordningen följs.)

1. Certifikat och därtill knutna uppgifter om behörighet, behörighetstillägg och språkbehörighetstillägg samt om medicinska intyg som har utfärdats i enlighet med bestämmelserna i denna förordning ska erkännas ömsesidigt.
2. Om en certifikatinnehavare utövar de rättigheter som certifikatet ger i en annan medlemsstat än den där certifikatet har utfärdats ska certifikatinnehavaren ha rätt att

byta ut sitt certifikat mot ett certifikat som utfärdas i den medlemsstat där rättigheterna utövas, utan att ytterligare villkor åläggs.

3. För att bevilja ett lokalt behörighetstillägg ska den behöriga myndigheten kräva att sökanden uppfyller de särskilda villkor som är knutna till detta behörighetstillägg, med angivande av enheten, sektorn eller arbetspositionen. Vid fastställandet av den lokala utbildningsplanen ska utbildningsorganisationen ta vederbörlig hänsyn till den kompetens och erfarenhet som sökanden har förvärvat.
4. Den behöriga myndigheten ska senast sex veckor efter det att bevisen lagts fram godkänna den lokala utbildningsplan som innehåller den föreslagna utbildningen för sökanden, utan att det påverkar den försening som följer av ett eventuellt överklagande. Den behöriga myndigheten ska se till att principerna om icke-diskriminering och proportionalitet följs.

ALTERNATIV B

(begränsar det ömsesidiga erkännandet genom den andra meningen i punkt 1, som är knuten till alternativ B i artikel 8.3 a, som inte är i linje med principerna i grundförordningen och med en korrekt användning av dess bestämmelser i artikel 14 om flexibilitet)

1. Certifikat och därtill knutna uppgifter om behörighet, behörighetstillägg och språkbehörighetstillägg samt om åtföljande medicinska intyg som har utfärdats i enlighet med bestämmelserna i denna förordning ska erkännas ömsesidigt.
Certifikatinnehavare som ännu inte har uppnått minimiåldern på 21 år enligt artikel 8.3 a får emellertid endast utöva de rättigheter som är knutna till ett certifikat inom territoriet för den medlemsstat som har utfärdat certifikatet.
2. Om en certifikatinnehavare utövar de rättigheter som certifikatet ger i en annan medlemsstat än den där certifikatet har utfärdats ska certifikatinnehavaren ha rätt att byta ut sitt certifikat mot ett certifikat som utfärdas i den medlemsstat där rättigheterna utövas, utan att ytterligare villkor åläggs.
3. För att bevilja ett lokalt behörighetstillägg ska den behöriga myndigheten kräva att sökanden uppfyller de särskilda villkor som är knutna till detta behörighetstillägg, med angivande av enheten, sektorn eller arbetspositionen. Vid fastställandet av den lokala utbildningsplanen ska utbildningsorganisationen ta vederbörlig hänsyn till den kompetens och erfarenhet som sökanden har förvärvat.
4. Den behöriga myndigheten ska senast sex veckor efter det att bevisen lagts fram godkänna den lokala utbildningsplan som innehåller den föreslagna utbildningen för sökanden, utan att det påverkar den försening som följer av ett eventuellt överklagande. Den behöriga myndigheten ska se till att principerna om icke-diskriminering och proportionalitet följs.

KAPITEL VII

SLUTBESTÄMMELSER

Artikel 30

Överensstämmelse med de grundläggande kraven

Byrån ska göra en utvärdering av det europeiska systemet för certifiering av flygledare och av de ytterligare förbättringar som krävs för en ”helhetsstrategi för flygsystemet” samt fastställa fullständig överensstämmelse med de grundläggande kraven enligt bilaga Vb i förordning

(EG) nr 216/2008, i syfte att avge ett yttrande till kommissionen med eventuella ändringar av denna förordning.

Artikel 31

Övergångsbestämmelser

1. Genom undantag från artikel 10 i denna förordning får medlemsstater som har utarbetat nationella behörighetstillägg på grundval av artikel 7.4 i direktiv 2006/23/EG fortsätta att tillämpa de relevanta bestämmelser i den nationella lagstiftningen som gäller vid den tidpunkt då denna förordning träder i kraft.
2. Genom undantag från artikel 11 i denna förordning får medlemsstater som har föreskrivit att rättigheterna för ett lokalt behörighetstillägg endast får utövas av certifikatinnehavare under en viss ålder på grundval av artikel 10 i direktiv 2006/23/EG fortsätta att tillämpa de relevanta bestämmelser i den nationella lagstiftningen som gäller vid den tidpunkt då denna förordning träder i kraft.
3. När en medlemsstat använder sig av bestämmelserna i punkterna 1 och 2 ska den meddela kommissionen och byrån.
4. Certifikat, behörighet, behörighetstillägg, medicinska intyg och utbildningsorganisationers certifikat som har utfärdats i enlighet med de relevanta bestämmelserna i den nationella lagstiftningen på grundval av bestämmelserna i direktiv 2006/23/EG det datum då denna förordning träder i kraft ska anses vara utfärdade i enlighet med denna förordning.
5. Personer som ansöker om certifikat, behörighet, behörighetstillägg, medicinska intyg eller utbildningsorganisationers certifikat, som har inkommit med sin ansökan före det datum då denna förordning träder i kraft och som det inte redan har utfärdats certifikat, behörighet, behörighetstillägg, medicinska intyg eller utbildningsorganisationers certifikat till ska visa att de följer bestämmelserna i denna förordning innan certifikat, behörighet, behörighetstillägg, medicinska intyg eller utbildningsorganisationers certifikat utfärdas.
6. Den behöriga myndighet i en medlemsstat hos vilken utbildningsorganisationer har ansökt om utfärdande av ett certifikat innan denna förordning träder i kraft ska i de fall då byrån utgör behörig myndighet enligt artikel 4 slutföra certifieringsförfarandet i samordning med byrån samt överföra filen till byrån när certifikatet har utfärdats.
7. Den behöriga myndighet i en medlemsstat som har haft ansvar för säkerhetstillsynen över utbildningsorganisationer ska i de fall då byrån utgör behörig myndighet enligt artikel 4 överföra säkerhetstillsynen för dessa organisationer till byrån sex månader efter det att denna förordning har trätt i kraft.

Artikel 32

Ikraftträdande

Denna förordning träder i kraft den tjugonde dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

REV 18.01.2011

Utfärdad i Bryssel den [...]

På kommissionens vägnar
[...]
Ledamot av kommissionen

BILAGOR

BILAGA I

Specifikationer för certifikat

Certifikat som utfärdas av en behörig myndighet i enlighet med denna förordning ska överensstämma med följande specifikationer:

1. Uppgifter
 - 1.1. Certifikatet ska innehålla följande uppgifter, och de uppgifter som är markerade med asterisk ska översättas till engelska:
 - a) *Namn på den stat eller myndighet som har utfärdat certifikatet (med fet stil).
 - b) *Certifikatsbenämning (med extra fet stil).
 - c) Certifikatets serienummer, med arabiska siffror, tilldelat av den myndighet som har utfärdat certifikatet.
 - d) Innehavarens fullständiga namn (även med latinskt alfabet om det nationella språket använder ett annat alfabet).
 - e) Födelsedatum.
 - f) Innehavarens nationalitet.
 - g) Innehavarens namnteckning.
 - h) *Certifiering avseende giltighet och tillstånd för innehavaren att utöva de rättigheter som är knutna till certifikatet, med uppgift om
 - i) behörighet, behörighetstillägg, språkbehörighetstillägg, instruktörsbehörighetstillägg och lokala behörighetstillägg,
 - ii) datum för det första utfärdandet,
 - iii) datum när giltigheten löper ut.
 - i) Namnteckning av den tjänsteman som har utfärdat certifikatet och datum för utfärdandet.
 - j) Den utfärdande myndighetens stämpel.
 - 1.2. Certifikatet ska åtföljas av ett giltigt medicinskt intyg.
2. Material

Förstklassigt papper eller annat lämpligt material ska användas, och de uppgifter som nämns i punkt 1 ska anges tydligt på detta.
3. Färg
 - 3.1. Om material av samma färg används för alla lufttrafikcertifikat som utfärdas av en medlemsstat ska färgen vara vit.
 - 3.2. Om de lufttrafikcertifikat som utfärdas av en medlemsstat har särskiljande färgmarkering ska färgen på certifikatet för flygledare vara gul.

BILAGA II

Utbildningskrav

DEL A

Krav avseende inledande utbildning för flygledare

Den inledande utbildningen ska säkerställa att flygledarelever uppfyller åtminstone målen för grundläggande utbildning och behörighetsutbildning enligt beskrivningen i Eurocontrols dokument "Specification for the ATCO Common Core Content Initial Training", utgåvan av den 21 oktober 2008 ⁽⁹⁾, så att flygledarna klarar att hantera flygtrafiken på ett säkert, snabbt och effektivt sätt.

Den inledande utbildningen ska omfatta följande ämnen: luftfartsrätt, flygledningstjänst, inbegripet förfaranden för civil-militärt samarbete, meteorologi, navigation, luftfartyg och flygprinciper, inbegripet förståelse mellan flygledaren och piloten, den mänskliga faktorn, utrustning och system, yrkesmiljö, säkerhet och säkerhetskultur, säkerhetsledningssystem, ovanliga situationer/nödsituationer, degraderade system, språkkunskaper, inbegripet fraseologi för radiotelefoni.

Ämnena ska läras ut på ett sådant sätt att sökandena förbereds för olika typer av flygtrafiktjänster samtidigt som säkerhetsaspekterna betonas. Den inledande utbildningen ska bestå av teoretiska och praktiska kurser, inklusive simuleringsövningar, och utbildningens längd ska fastställas i de godkända planerna för inledande utbildning. De förvärvade kunskaperna ska garantera att eleven kan anses ha den kompetens som krävs för att hantera komplexa situationer med mycket trafik, vilket underlättar övergången till lokal utbildning.

Elevens kompetens efter den inledande utbildningen ska bedömas genom lämpliga examina eller ett system med fortlöpande bedömning.

DEL B

Krav avseende lokal utbildning för flygledare

Den lokala utbildningsplanen ska i detalj beskriva de förfaranden, det innehåll och den tidsplan som krävs för att kunna tillämpa de lokala förfarandena för det lokala området under överinseende av en instruktör för utbildning på arbetsplatsen. Den godkända planen ska inbegripa uppgifter om alla delar av kompetensbedömningssystemet, inklusive arbetsarrangemang, bedömning av framstegen och examination, tillsammans med förfaranden för anmälningar till den behöriga myndigheten. Den lokala utbildningen kan innehålla vissa delar av den inledande utbildningen som är specifika för de nationella förhållandena.

Under den lokala utbildningen ska flygledare få tillräcklig utbildning i säkerhet, trygghet och krishantering.

Den lokala utbildningens längd ska fastställas i den lokala utbildningsplanen. De obligatoriska kvalifikationerna ska bedömas genom lämplig examination eller genom ett system med fortlöpande bedömning, av godkända kompetensexaminatorer eller kompetensbedömare som ska vara neutrala och objektiva i sin bedömning. I detta syfte ska de behöriga myndigheterna inrätta överklagandemekanismer för att säkerställa att eleverna behandlas rättvist.

⁽⁹⁾ Utgåva 1.0, utgivningsdatum: 21.10.2008, referensnr: EUROCONTROL-SPEC-0113.

DEL C

Fortbildningskrav för flygledare

Behörighet och lokala behörighetstillägg för certifikat för flygledare ska hållas giltiga genom godkänd fortbildning, som består av utbildning för att upprätthålla flygledarnas kompetens, repetitionskurser, utbildning om nödsituationer och, när så är lämpligt, språkkurser.

Under fortbildningen ska flygledare få tillräcklig utbildning i säkerhet, trygghet och krishantering.

Fortbildningen ska bestå av teoretiska och praktiska kurser tillsammans med simuleringsövningar. I detta syfte ska utbildningsorganisationen upprätta lokala kompetensplaner som i detalj beskriver de förfaranden, den tidsplan och den bemanning som krävs för tillhandahållande av den lämpliga fortbildningen och för att visa kompetens. Dessa planer ska revideras och godkännas minst vart tredje år. Fortbildningens längd ska beslutas i enlighet med de funktionella behov som de flygledare som arbetar i enheten har, särskilt i samband med förändringar eller planerade förändringar av förfaranden eller utrustning, eller mot bakgrund av de samlade kraven för säkerhetshantering. Varje flygledares kompetens ska på lämpligt sätt bedömas minst vart tredje år. Leverantören av flygtrafiktjänster ska se till att mekanismer tillämpas som garanterar en rättvis behandling av certifikatinnehavare för vilka behörighetstilläggets giltighet inte kan förlängas.

BILAGA III
Språkkunskapskrav

Language proficiency rating scale: expert, extended and operational levels

Level	Pronunciation Uses a dialect and/or accent intelligible to the aeronautical community.	Structure Relevant grammatical structures and sentence patterns are determined by language functions appropriate to the task.	Vocabulary	Fluency	Comprehension	Interactions
Expert 6	Pronunciation, stress, rhythm and intonation, though possibly influenced by the first language or regional variation, almost never interfere with ease of understanding.	Both basic and complex grammatical structures and sentence patterns are consistently well controlled.	Vocabulary range and accuracy are sufficient to communicate effectively on a wide variety of familiar and unfamiliar topics. Vocabulary is idiomatic, nuanced, and sensitive to register.	Able to speak at length with a natural, effortless flow. Varies speech flow for stylistic effect, e.g. to emphasise a point. Uses appropriate discourse markers and connectors spontaneously.	Comprehension is consistently accurate in nearly all contexts and includes comprehension of linguistic and cultural subtleties.	Interacts with ease in nearly all situations. Is sensitive to verbal and non-verbal cues, and responds to them appropriately.
Extended 5	Pronunciation, stress, rhythm and intonation, though influenced by the first language or regional variation, rarely interfere with ease of understanding.	Basic grammatical structures and sentence patterns are consistently well controlled. Complex structures are attempted but with errors which sometimes interfere with meaning.	Vocabulary range and accuracy are sufficient to communicate effectively on common, concrete, and work-related topics, paraphrases consistently and successfully. Vocabulary is sometimes idiomatic.	Able to speak at length with relative ease on familiar topics, but may not vary speech flow as a stylistic device. Can make use of appropriate discourse markers or connectors.	Comprehension is accurate on common, concrete, and work-related topics and mostly accurate when the speaker is confronted with a linguistic or situational complication or an unexpected turn of events. Is able to comprehend a range of speech varieties (dialect and/or accent) or registers.	Responses are immediate, appropriate, and informative. Manages the speaker/listener relationship effectively.
Operational 4	Pronunciation, stress, rhythm and intonation are influenced by the first language or regional variation but only sometimes interfere with ease of understanding.	Basic grammatical structures and sentence patterns are used creatively and are usually well controlled. Errors may occur, particularly in unusual or unexpected circumstances, but rarely interfere with meaning.	Vocabulary range and accuracy are usually sufficient to communicate effectively on common, concrete, and work-related topics. Can often paraphrase successfully when lacking vocabulary in unusual or unexpected circumstances.	Produces stretches of language at an appropriate tempo. There may be occasional loss of fluency on transition from rehearsed or formulaic speech to spontaneous interaction, but this does not prevent effective communication. Can make limited use of discourse markers or connectors. Fillers are not distracting.	Comprehension is mostly accurate on common, concrete, and work-related topics when the accent or variety used is sufficiently intelligible for an international community of users. When the speaker is confronted with a linguistic or situational complication or an unexpected turn of events, comprehension may be slower or require clarification strategies.	Responses are usually immediate, appropriate, and informative. Initiates and maintains exchanges even when dealing with an unexpected turn of events. Deals adequately with apparent misunderstandings by checking, confirming, or clarifying.

Language proficiency rating scale: pre-operational, elementary and pre-elementary levels.

Level	Pronunciation Uses a dialect and/or accent intelligible to the aeronautical community.	Structure Relevant grammatical structures and sentence patterns are determined by language functions appropriate to the task.	Vocabulary	Fluency	Comprehension	Interactions
Pre-operational 3	Pronunciation, stress, rhythm and intonation are influenced by the first language or regional variation and frequently interfere with ease of understanding.	Basic grammatical structures and sentence patterns associated with predictable situations are not always well controlled. Errors frequently interfere with meaning.	Vocabulary range and accuracy are often sufficient to communicate on common, concrete, or work-related topics but range is limited and the word choice often inappropriate. Is often unable to paraphrase successfully when lacking vocabulary.	Produces stretches of language, but phrasing and pausing are often inappropriate. Hesitations or slowness in language processing may prevent effective communication. Fillers are sometimes distracting.	Comprehension is often accurate on common, concrete, and work-related topics when the accent or variety used is sufficiently intelligible for an international community of users. May fail to understand a linguistic or situational complication or an unexpected turn of events.	Responses are sometimes immediate, appropriate, and informative. Can initiate and maintain exchanges with reasonable ease on familiar topics and in predictable situations. Generally inadequate when dealing with an unexpected turn of events.
Elementary 2	Pronunciation, stress, rhythm and intonation are heavily influenced by the first language or regional variation and usually interfere with ease of understanding.	Shows only limited control of a few simple memorised grammatical structures and sentence patterns.	Limited vocabulary range consisting only of isolated words and memorised phrases.	Can produce very short, isolated, memorised utterances with frequent pausing and a distracting use of fillers to search for expressions and to articulate less familiar words.	Comprehension is limited to isolated, memorised phrases when they are carefully and slowly articulated.	Response time is slow, and often inappropriate. Interaction is limited to simple routine exchanges.
Pre-elementary 1	Performs at a level below the Elementary level.	Performs at a level below the Elementary level.	Performs at a level below the Elementary level.	Performs at a level below the Elementary level.	Performs at a level below the Elementary level.	Performs at a level below the Elementary level.

BILAGA IV

Specifikationer för utbildningsorganisationers certifikat

På utbildningsorganisationers certifikat som utfärdats av en behörig myndighet enligt denna förordning ska följande anges:

- a) Den behöriga myndighet som utfärdar certifikatet.
- b) Sökanden (namn och adress).
- c) Typ av tillhandahållen utbildning och/eller tillhandahållna tjänster som certifieras, i förekommande fall.
- d) En försäkran om att sökanden uppfyller de krav som fastställs i kapitel V.
- e) Datum för utfärdande av och giltighetsperiod för certifikatet.

BILAGA V
JÄMFÖRELSETABELL

Direktiv	Utkast till förordning	Syfte
	Skäl	
	KAPITEL I	GRUNDLÄGGANDE PRINCIPER
Artikel 1.1	Artikel 1	Mål
	Artikel 2.1 (ny)	Syfte och tillämpningsområde
Artikel 1.2	Artikel 2.2	
Artikel 1.3	Artikel 2.3	
	Artikel 2.4 (ny)	
Artikel 4.1	Artikel 2.5	
Artikel 2	Artikel 3	Definitioner
Artikel 3.1	Artikel 4	Behörig myndighet
Artikel 13.3		
	KAPITEL II	PRINCIPER FÖR CERTIFIERING
	Artikel 5.1 (ny)	Ansökan om och utfärdande av certifikat, behörighet, behörighetstillägg och medicinskt intyg
Artikel 4.2	Artikel 5.2	
	Artikel 5.3 (ny)	
Artikel 4.3	Artikel 5.4	
	Artikel 6 (ny)	Utövande av certifikatens rättigheter
	KAPITEL III	CERTIFIKAT, BEHÖRIGHET OCH BEHÖRIGHETSTILLÄGG
Artikel 4.5	Artikel 7.1	Certifikat för flygledarelev
Artikel 5.1 a	Artikel 7.2 a Artikel 7.2 b	

Artikel 5.1 b	Artikel 7.2 c	
Artikel 5.1 c	Artikel 7.2 d	
Artikel 5.1 d	Artikel 7.2 e	
Artikel 5.1 sista meningen	Artikel 7.3	
	Artikel 8.1 (ny)	Certifikat för flygledare
	Artikel 8.2 (ny)	
Artikel 5.2 a	Artikel 8.3 a	
Artikel 5.2 b	Artikel 8.3 b och 8.3 c	
Artikel 5.2 c	Artikel 8.3 d	
Artikel 5.2 d	Artikel 8.3 e	
Artikel 5.2 sista meningen	Artikel 8.4	
Artikel 6	Artikel 9.1	Behörighet för flygledare
Artikel 11.3	Artikel 9.2	
Artikel 7.1	Artikel 10.1	Behörighetstillägg
Artikel 7.2	Artikel 10.2	
Artikel 7.3	Artikel 10.3	
Artikel 7.4	Har utgått, se artikel 31	
Artikel 11.3	Artikel 10.4	
Artikel 10 Artikel 10 andra meningen	Artikel 11.1 Har utgått, se artikel 31	Lokala behörighetstillägg
Artikel 11.1	Artikel 11.2	
Artikel 11.1 a Artikel 14.3 andra meningen	Artikel 11.3 a Artikel 11.3 a andra meningen	
Artikel 11.1 b	Artikel 11.3 b	

Artikel 11.1 c	Artikel 11.3 c	
Artikel 11.1 sista meningen	Artikel 11.4	
Artikel 11.2	Artikel 11.5	
Artikel 8.1	Artikel 12.1	Språkbehörighetstillägg
Artikel 8.2	Artikel 12.2	
Artikel 8.3	Artikel 12.3	
Bilaga III	Artikel 12.3 a–e	
Artikel 8.1 sista meningen	Artikel 12.4	
Artikel 8.4	Artikel 12.5	
Artikel 11.4	Artikel 12.6	
Artikel 11.5	Artikel 12.7	
Artikel 9	Artikel 13.1	Instruktörsbehörighetstillägg
Artikel 5.3	Artikel 13.2	
Artikel 11.5	Artikel 13.3	
	KAPITEL IV	MEDICINSKA INTYG
Artikel 12.1	Artikel 14.1	Utfärdande av medicinska intyg
Artikel 12.2	Artikel 14.2	
Artikel 12.4	Artikel 14.3	
Artikel 12.3 första meningen	Artikel 15.1	De medicinska intygens giltighet
	Artikel 15.2 (ny)	
	Artikel 15.3 (ny)	
	Artikel 15.4 (ny)	
Artikel 12.3 sista meningen	Artikel 14.5	
	Artikel 16.1 a (ny)	Försämrat hälsotillstånd

Artikel 12.5	Artikel 16.1 b Artikel 16.2	
	KAPITEL V	KRAV FÖR UTBILDNINGSORGANISATIONER
Artikel 13.1 och 13.2	Utgått	
Artikel 13.3	Artikel 17.1	Certifiering av utbildningsorganisationer
Bilaga IV.1	Artikel 17.2	
	Artikel 17.3 (ny)	
Bilaga IV.1 a)	Artikel 18 a	Utbildningsorganisationers ledningssystem
	Artikel 18 b (ny)	
Bilaga IV.1 b)	Artikel 18 c	
Bilaga IV.1 d)	Artikel 18 d	
	Artikel 18 e (ny)	
Bilaga IV.1 e)	Artikel 18 f	
Bilaga IV.1 c)	Artikel 19.1 Artikel 19.2	Krav som rör utbildningskurser, planer för inledande utbildning och lokal utbildning samt lokala kompetensplaner
	KAPITEL VI	KRAV FÖR BEHÖRIGA MYNDIGHETER
Artikel 3.2	Artikel 20.1	Den behöriga myndighetens oberoende
Artikel 3.3	Artikel 20.2	
Artikel 14.1	Artikel 21.1	De behöriga myndigheternas uppgifter
Artikel 14.1 a–g	Artikel 21.2 a–g	
	Artikel 22.1–3 (ny)	Utfärdande och upprätthållande av certifikat, behörighet, behörighetstillägg och medicinskt intyg

Artikel 4.6	Artikel 22.4	
Artikel 4.7	Artikel 22.5	
Artikel 14.4	Artikel 23.1–2	Kompetensbedömning
Artikel 14.3	Artikel 24	Dokumentation
Artikel 14.2	Artikel 25	Utbyte av information
	Artikel 26.1 (ny)	Certifiering av utbildningsorganisationer
Artikel 13.3 andra stycket	Artikel 26.2 och 26.3	
Artikel 13.4	Artikel 26.4	
Artikel 13.5 första meningen	Artikel 27.1	Övervakning av utbildningsorganisationers verksamhet samt efterlevnad
Artikel 14.5	Artikel 27.2 och 27.3	
Artikel 13.5 andra meningen	Artikel 27.4	
Artikel 13.6	Artikel 27.5	
Artikel 14.6	Artikel 28	Behöriga organ
Artikel 15.1	Artikel 29.1	Ömsesidigt erkännande av certifikat för flygledare
Artikel 15.2	Artikel 29.2	
Artikel 15.3	Artikel 29.3	
Artikel 15.4	Artikel 29.4	
	KAPITEL VII	SLUTBESTÄMMELSER
Artikel 14.7	Utgått	
Artikel 16	Utgått	
	Artikel 30 (ny)	Överensstämmelse med de grundläggande kraven
Artikel 17	Utgått	

Artikel 18	Utgått	
Artikel 19	Artikel 31.1–7	Övergångsbestämmelser
Artikel 20	Utgått	
Artikel 21	Artikel 32	Ikraftträdande
Artikel 22	Utgått/ny	
	BILAGOR	
Bilaga I	BILAGA I	Specifikationer för certifikat
Bilaga II DEL A	BILAGA II DEL A	Utbildningskrav Krav avseende inledande utbildning för flygledare
DEL B + Artikel 4.8	DEL B	Krav avseende lokal utbildning för flygledare
DEL C + Artikel 4.8	DEL C	Fortbildningskrav för flygledare
Bilaga III	BILAGA III	Språkkunskapskrav (endast tabell)
Bilaga IV Punkt 1 Punkt 2	Bilaga IV Utgått Enda stycket	Specifikationer för utbildningsorganisationers certifikat